

1. az dē kikāns eŋ kikēndi.f sin - dam bē-nzē baŋ
2. mē vrmt iz dē blumē gaŋ g.i.tē - of : anŋ bəsprujē
3. ny spmēzē nimēr andērs - of : nijāndērz mēr - da mē mēfinēs
4. spiten iz mu.jələk wērək
5. op da sXip kre.igē zē bəsximēld brōrt | *praes.* : kri.gē zē |
6. dē timərman a.id ēn splētər m zē viŋēr
7. dē sXipēr ləkētē zē līpēn af
8. m di fēbrīk iz nr.ks tē zi.n
9. kum i:r kī.nt | kī.ntXī |
10. bō:s X.e.f ũ.ns fi:r glōr.zē bi.r
11. brīŋd iēs twe.r. kilo-u mōrēlē
12. sēbē mēsē va.ivē dri. litēr wa.in ytXēdrū.ŋkē
13. i dra.igdē mē mēd eŋ knapēl
14. ik ε zēŋ kni g.ēzi:n
15. *vastenavond onbekend* - twō.rēd i.r nifē.l mē g.ēvi:rt
16. iŋ bim bla.i - of : bli. - dak mētjaldēr ni mē-g.ē-g.ōr.m bin
17. kē-bīk et ni Xēdōr.n | u.ēr |
18. di dē:r kōmt
19. eŋ 'kūpəspm - spmēnēt - eŋ kōpəspīndēr - of : kōpəve.gēr
20. ēn māš (*béret*) - ēm pēt (*gewone p.*) - ba.ŋ - ēn wa.i - ēm padēstu.l - ēn ε.Xī - of : ēn o:rX - ēm py.t - of : eŋ kikēr - ē vlīndēr
21. di vēnt setēn alēz op - of : setē dē bul op stē-ltē
22. jē kriX krōr.ltjis fa mē
23. eŋəlant lōt fē.l sX.e.pē slo.pī
24. dija.id al ēnz ēm bē.t Xat
25. g.ē. mēn iz e.r.vē twe. brē.jē stē.nē - brē:ijēr - dē brē.stē
26. da stā.mbe.lt stō.tēr nīmī.ēr
27. di man a.id ēn le.vēn az eŋ g.rōr.tē mēnē.r
28. | ē lysifē.r = *allumette* | dē dyvəl dijiz nijm dēn ε.rimēl g.ēblē.ive
29. dē sXōr.lkimdērs bīmē mēnē.r nō zi.i g.ēwē.ist
30. ikan tōni kōmē vu.ēr daklōr.ē bi.r
31. dē bē.stē drīŋkē g.rā.X lē.inzōr.t
32. ikani Xō.n wērəkē wanti ja.i pin m zēŋ kē.l
33. du ēz ēn stē.l an dē ve.gēr
34. | ne. | zē spe.lēnīmē mē kē.gēls
35. cē.i - kēja twikī.r.ēr g.ērurpī
36. di pē.r iŋ ni rip | dēzit nōg ē wītē pit m | of : dē pit.rjiz bē.nōg. wīt
37. zē bīmō tfēālt - of : tlā.nt | zē bim yt (= *niet thuis* |
38. zā.it i.ēst sēŋ g.ē.lt ēlāpēn opmō.kē
39. di zat nō.it fēr brīŋē - of : di za nō.it fēr kumē
40. ziz dēn sēlēft fan dēr mē.lēkwīt
41. dē man mu op sēm vrōuw pā.sē
42. m dē sXē.lde zwēmē is Xēvōr.rlēk
43. di darēfē.l umdati stērək i-s
44. wa.i mu.tē nēn ēlēft ēbēn ēn jālī dēn andērē
45. ēlptabet iz oplīX.tī
46. u.nzē mēsēlē.r - of : mēsēlōr.ē isu vēt as mōdēr - of : aspek
47. zē dūn wi tfē.rstē kan sprīŋēn - zendēr um gēwē.t
48. dē bō.mkwē.kēr za dē bō.m īr.ntē
49. du i.ēst et rā.m ēz dīX.t
50. ŋbēg.mtē lē.r.jē vu.r dē mōrēgēdi.nst - dē mīdagdī.nst - dē o.r.vēndī.nst
51. ē bēdēsprā.i - kikērdri.l - vērsprā.jē - cē.r.tsprā.jē
52. zā.itēr a.r lā.tē knipī
53. zē vōr.dēr a.itēm zēz jōr nō sXōr.lōr.tē gōr.n
54. kēm afērō.jum zē lōr.t lāŋstwōr.tēr tē gōr.n
55. | vā.il | zākē vō.rzē zi.jīr ni fē.rī
56. o.ērdē potē bi.ni fē. wu:r:rt
57. dē sXī.tēr (*zeldzaam*) stō.d i.rn dnō.ērt
58. mōr.ērt ist nōX tē kō.ut um tē balē
59. di kōr.ēs ē.id ē fēlīXt e.rī
60. da Xast (*dat gast = die kwajongen*) trōk da pē.ērd an zēn stē.r.ērt - of : da pā.ērt, an zē stā.ērt
61. vrugēr kwa.mē jālī idēr jā.r kērēmēz o.uwē
62. | ēm pōr.tēr - | dē dō.mēni zē.i dāXot fōlma.kt is
63. jē zag mē wē.r mājē zē.i nr.ks tē.r.g.ē mī
64. dē zwa.lywē kumē bīmē kō.rtrāX
65. g.ōr.jē ni kō:rtē vandōrX
66. e.r.itēzōk XrōrX kō:s
67. zē mō.tēr is kapōt - ijē pēXī - di zit fast (*wagen*)
68. tīz wērēm g.ēwē.st fandōr.Xī - tīz ē mō.jēn o.r.vēnt
69. dat juŋēt.rjē lōr.pt opblo.tī
70. di kan is Xēbarstī
71. ik wōw datē pōst ēm brī.f brūXt
72. kē pin ēmēn ē.r:rt
73. | ēn dvarškōp (*cf. nota bij taaltoestand*) | - da kak ni mejōpsXī.tē wan dijiz altdwas
74. nē sXāftit spanēmē tpe:rt fō dē ni.wē kar
75. ikēba kō.r.s fan vō.r dē mīdā.X
76. dē kō.nŋk sē zō.n iz o.k a sōldōr.t Xēwē.st
77. wē.r.tjē gi.m bō.gmā.kēr tē wō.nē
78. di rō.uzēn ēbē - of : ē.rn lāŋē dō.r.rēns
79. kXēlōr.vēr nīks fan
80. tkint - of : tkmt.rjē waz(a) dōr.t fō.dat Xēdopt was
81. ijē lō.pēnd o.r.gēn ēn o.r.rī
82. dēr dōXtērtjī iz mēdē mant.rjē nōŋbōs Xēg.ōr:n - um brōr.mēn tē plākē - of : tē zukē
84. di zētēn ēfēt.rjēz ēkē.l o.r.pī
85. dē mēnsē zōXtē nijā.ndērz dāŋ g.ēlt ēŋ gūt
86. dēr munt iz dro.Xī fan (dē) dō.st
87. di wēX sīt ful buXtē - a.zē lāŋs di. wēX.ō.t mōr.kjēn umwē.rX
88. kēb ēn trōmēltjē gēkōXt fu.r dē klā.mē
89. di buk is Xēstōrvē umdati eŋ kōst ēd ī.ŋgēslikht
90. zē vē.sjē was kōrt ma gut
91. m dē sXōr.dyw ist lē.kēr
92. ēn sXātēr mu.r Xut kanē mīkī
93. zuk mēn u.rt is
94. kwe.r.t ni wōr.r dijīs - of : wōr.r ēk ēm zō.u mutē zukē
95. eŋ kulē kē.ldēr is Xūt fōr ŋbi:r m tē bēwō.rī
96. kēb o.sēblut mutē drī.ŋkē - um op tē stērəkē
97. tfū:r | (t)stā.l | vērvu.rē |
98. mēm brū.r waz mu.j
99. dē mēlŋbu.r dijē.d eŋ grōr.tē wā.ik
100. di kērnmē.lēk iz dān ēn zy:r | sty.r:rt ēm ēr ma mē trāXī
101. wē zō.uwē di pat in ēn y.r kynē valē - of : dē.mpe

102. di val niks op an tē mēRəkə-səky:R - *alleen bijw.*
 103. di kum X₁ mənyt.əla.t
 104. m itō.lji bēm - of : za.im bēRəgə(n) di vy.R spyw₁
 105. dARəf jə dƏRəp tə da.wə
 106. iBo.r.m iʒ də BRAX kapot Xəvō:r.ə
 107. jə mud is na mē vōlēt.j.ə kumə kikə | kaXəlt.jə is „boersch” |
 108. ijiz mē-nən dikə pō.Rtəmənē. van lə.və g.əkōm₁
 109. di dō.R is fam bē.kənō.ut Xəmō.r.kt
 110. əŋ g.ətrə.uwdə vrō.uw di mu kənə nō.r.jī
 111. kēb i.R grās Xəzō.it - mō twas Xij gut sa.t
 112. də BRō.uwər zəXti.ʒ nōX tē dy.R um tē bō.r.w₁
 113. bak₁ - iʒ ba.k - j.i bakt - i bakt - bakti - wai bak₁ - jali bak₁ - iʒ bakt₁ - ji bakt₁ - i bakt₁ - wai bakt₁ - waijēbə g.əbak₁
 114. bid₁ - of : bi.j₁ - iʒ bi. - ji bit - i bit - wə bi.j₁ - bišwə - iʒ bō.t - kē.X.əbō.j₁ - bō.jizək
 115. tiz əŋ kla.inə mar ē fa.in₁
 116. jə kandi. a.jərs krig.ən əp də mart.
 117. dija.iX.əza.itati umə za dī.ŋkə
 118. də ma.it sa.i - of : se.i dat i gəlik at
 119. dər wō.r.ə v.a.if pra.i.z₁
 120. undər di a.ik(əbō.r.m) lig.ə ve. a.ik₁
 121. twa.tər sta.d əp tko.r.u.k₁ - tko.r.kta
 122. tu.r.jiz nōXrun - tis pas - of : nē.t Xəma.it
 123. majənē.r.zə mō.r.kəz₁ van ə dō.r.jər van ən a.i
 124. da. bō.mt.ji zatō mu.jləkənə gru.jī
 125. də pəstu.r.ər a.i Xujə wē.in
 126. ũnz auwt yz iz afXəBRā.ınt
 127. də mē.lək spē.r.t ə.tən ə.r.jər van də kui
 128. də kōstər lə.t | krō.r.s - of : əŋ kry.ʒ i mən y.s (*spreekwoord*) - krō.r.zən |
 129. də bō.mə van də krywō.r.g.ə byg.ə dər van tXəwix.t
 130. də twe dē.r.tsərs kwō.r.mə na byt₁
 131. zēbən əm bŭ.ınt əm bla.uw g.əslō.g₁
 132. də saus is flauw - də fy is flauw (*vleeschnat*)
 133. də snr.əw la.id o.r.X₁
 134. tiz lan g.əle.r.jə - of : tiz al ən tit Xəle.r.jə dak jə g.əzi.n ε | ən r.əw |
 135. ni.wpo.ərt. wōrt ən rələ ni.wə stat
 136. du.n - iʒ du(n)t - ji du(n)t - i dutət - wai dunt - jali dunt - zə dunt - iʒ de.it - ji de.it - i de.it - wə de.r.jənt - jali de.r.jinət - zə.i de.r.jinət - de.iʒ da - de.tit ma - de.izət ma
 137. dō.r.p₁ - dō.r.pkle.r.t - dō.r.pfunt - də soldu.t₁
 138. dō.s₁ - i dō.əst - i dō.stə - ijaiXədōst
 139. bīnd₁ - iʒ bi.ınt - ji bīnt - i bīnt - wai bi.r.nd₁ - jali bi.r.nd₁ - zai bi.r.nd₁ - bīnti - bīnti - ike X.əbō.ndə
 140. *Locale landmaten* : tXəmē.t (300 r.) - gēmē.tə - də ti.ŋ g.əme.r.tə (*eiland*) - ē ru. - (*oppervlakte door zegslieden niet gekend*)
 141. *Waternamen* : də zē.r. - də la.idij - tkənō.r:l

De naam van deze stad in haar eigen dialect is vlisiŋ₁

De inwoners heeten vlisiŋərs

Hun bijnaam is flē.sətRəkərs (met een zinspeling op het wapen van de stad ; de Vlissingers zouden eertijds de flesch van Willebrord gestolen hebben).

Aantal inwoners op 31-12-30 : 21.716.

Voornaamste gezindten : Ned. Herv. : 9.589 ; Chr. Geref. : 201 ; Doopsgez. : 193 ; Evang. Luthersch : 343 ; Geref. kerken : 1.591 ; R. K. : 3.486 ; geen kerkel. gez. : 5.719.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn tē.ŷnsta.r.t - dē.ŷndōrəp - g.u.t'wo.nə - ta.ilā.ınt - də ro.jə by:rt - də stat - də bulə (boulevard) - də twi.də dyn₁

Er bestaan geen locale verschillen, wél sociale. In Tuinstad en Tuindorp, waar trouwens ook platte-landers wonen, spreekt men platter dan elders in Vlissingen. Vroeger woonden er veel Belgische loodsen.

De bevolking bestaat in hoofdzaak uit arbeiders („De Schelde”). Verder zijn er vele middenstanders. Bovendien is Vlissingen haven- en badplaats.

De geboren Vlissingers spreken een Walchersch dialect met Hollandschen inslag. Bij de jonge zegslieden kwam de Hollandsche v vaak te voorschijn. Ook werd de R door de meesten gebrouwd, hoewel niet door allen, en de X ongeveer geschraapt, dus als X₁ uitgesproken. De uitspraak van Ndl. lange a: schommelt tusschen a: en ə: . De Walchersche ε: werd niet aangetroffen.

Zegslieden. 1. Schout, Adriaan-Marinus ; 12 j. ; hier geboren ; scholier, zoon van 6 ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Grijpskerke, M. van hier ; spreekt gewoonlijk zijn dialect.

2. Louwerse, Johannes-P. ; 11 j. ; hier geboren ; scholier ; zoon van een ambtenaar ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier, M. van Middelburg ; spreekt gewoonlijk zijn dialect.

3. Vlieger, Margo de ; 12 j. ; hier geboren ; schoolmeisje ; dochter van een arbeider ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. van hier ; spreekt gewoonlijk haar dialect.

4. Uxem, Willem van ; 12 j. ; hier geboren ; scholier ; zoon van een rijwielhandelaar ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier, M. van Alfen-aan-den-Rijn ; spreekt gewoonlijk zijn dialect.

5. Versluys, Jo ; 13 j. ; hier geboren ; schoolmeisje ; dochter van een arbeider ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. van Terneuzen ; spreekt gewoonlijk haar dialect.

6. Schout A. ; 40 j. ; geboren te Grijpskerke maar sinds zijn 18^e jaar te Vlissingen woonachtig ; hoofd eener school ; V. en M. van Grijpskerke ; spreekt buiten de school gewoonlijk een dialect, dat het Vlissingsch zeer nabij komt.